

Les emprunts lexicaux du dialecte tarentin aux langues non grecques : messapien, osque, latin

Peu de détails sont connus, faute de documentation épigraphique suffisante, quant aux caractéristiques phonétiques et morphologiques propres au dialecte grec ancien de Tarente. On a toutefois conservé par la tradition lexicographique et grammaticale grecque antique environ cent lexèmes attribués aux Tarentins ; et à ce matériel s'ajoute celui des *Tables d'Héraclée* (TH), longue inscription issue de la sous-colonie de Tarente. Parmi ces éléments de vocabulaire, plusieurs peuvent s'interpréter comme des emprunts du tarentin aux langues parlées par les populations non grecques habitant des régions voisines : messapien, osque et, en prenant en compte une aire plus large, latin. La présente contribution vise à compléter par une approche linguistique les données littéraires et épigraphiques documentant les contacts entre Tarentins et populations non grecques d'Italie, et à en préciser la chronologie. Trois emprunts supposés y seront étudiés : 1) Δίς « Zeus », attesté dans un fragment du comique tarentin d'origine syracusaine Rhinthon, et considéré comme un emprunt du théonyme messapien *zis* ; 2) ῥόγος « grenier », nom attesté sur les TH et pour lequel une origine latine a été envisagée, mais qu'il vaut mieux sans doute attribuer à une autre langue parlée dans le voisinage des communautés grecques occidentales ; 3) νοῦμμος, nom désignant au témoignage d'Aristote une monnaie d'argent tarentine, apparemment emprunté au latin *nummus*, mais pour lequel il faut peut-être envisager un intermédiaire osque.

Bibliographie

BECHTEL, F. *Die griechischen Dialekte. 2, Die westgriechischen Dialekte*. Berlin : Weidmann, 1923.

BUCK, C. D. *The Greek dialects : grammar, selected inscriptions, glossary*. Chicago (Ill.) : University of Chicago Pr., 1955.

CASSIO, A. C. « Il dialetto greco di Taranto ». *Taranto e il Mediterraneo : atti del quarantunesimo convegno di studi sulla Magna Grecia, Taranto, 12-16 ottobre 2001*. Taranto : Istituto per la Storia e l'Archeologia della Magna Grecia, 2002, vol. 1, p. 435-466.

FERRANDINI TROISI, F. (ed.). *Iscrizioni greche d'Italia : Puglia*. Roma : Quasar, 2015.

KASSEL, R. ; AUSTIN, C. F. L. (ed.). *Poetae comici Graeci : (PCG). 1, Comoedia dorica, mimi, phylaces*. Berlin ; New York : De Gruyter, 2001.

MATZINGER, J. *Messapisch*. Wiesbaden : Reichert, 2019.

MCDONALD, K. *Oscan in Southern Italy and Sicily : evaluating language contact in a fragmentary corpus*. Cambridge : Cambridge University Pr., 2015.

SANTORO, C. « Osservazioni fonetiche e lessicali sul dialetto greco di Taranto ». *Annali della Facoltà di Magistero dell'Università di Bari* 12, 1973 : 5-240.

UGUZZONI, A. ; GHINATTI, F. *Le tavole greche di Eraclea*. Roma : L'Erma di Bretschneider, 1968.

WEISS, E. *Les Tables d'Héraclée : étude historique et linguistique*. Nancy : A. D. R. A., 2016.

WILLI, A. *Sikelismos : Sprache, Literatur und Gesellschaft im griechischen Sizilien (8.-5. Jh. v. Chr.)*. Basel : Schwabe 2008.